

# Christ is Risen *Happy Easter*

**to all our members  
from the Board of Directors, Management and Staff  
of Carpathia Credit Union.**

All Carpathia branches and the corporate office  
will be closed on Good Friday, March 25, 2005 and Friday, April 29, 2005.

## **ХРИСТОС ВОСКРЕС!**

**Найкращі вітання сердечні побажання  
зі Світлим Празником Христового Воскресіння**

Усі філії Карпатії будуть закриті у Велику  
П'ятницю 25 березня, 2005 року і у П'ятницю 29 квітня, 2005



# index

## BOARD OF DIRECTORS

**DR. GEORGE CHUCHMAN** - PRESIDENT  
**ROMAN ZUBACH** - VICE-PRESIDENT  
**TERRY PRYCHITKO, FCA** - SECRETARY  
**DR. TARAS BABICK** - DIRECTOR  
**KEN BIELAK** - DIRECTOR  
**DEMYAN HYWORON** - DIRECTOR  
**DR. MARK KARPA** - DIRECTOR  
**DR. PATRICIA KMET** - DIRECTOR  
**DONNA KORBAN** - DIRECTOR

## CORPORATE OFFICE

**3RD FLOOR - 952 MAIN STREET**  
WINNIPEG, MANITOBA R2W 3P4  
PH: 204 / 989-7400  
FAX: 204 / 589-2529

CORPORATE OFFICE HOURS  
MON - FRI 8:30 TO 5:00

## BRANCHES

**950 MAIN STREET**  
WINNIPEG, MB R2W 3P4  
PH: 989-7400  
FAX: 989-7404

MONDAY	CLOSED
TUESDAY	9:30 A.M. – 5:00 P.M.
WEDNESDAY	9:30 A.M. – 5:00 P.M.
THURSDAY	9:30 A.M. – 6:00 P.M.
FRIDAY	9:30 A.M. – 6:00 P.M.
SATURDAY	9:00 A.M. – 1:00 P.M.

**80-2200 McPHILLIPS STREET**  
WINNIPEG, MB R2V 3P4  
PH: 989-7400  
FAX: 697-1664

MONDAY	10:00 A.M. – 5:00 P.M.
TUESDAY	9:30 A.M. – 5:00 P.M.
WEDNESDAY	9:30 A.M. – 5:00 P.M.
THURSDAY	9:30 A.M. – 6:00 P.M.
FRIDAY	9:30 A.M. – 6:00 P.M.
SATURDAY	CLOSED

**1341-A HENDERSON HIGHWAY**  
WINNIPEG, MB R2G 1M5  
PH: 989-7400  
FAX: 338-8893

MONDAY	CLOSED
TUESDAY	9:30 A.M. – 5:00 P.M.
WEDNESDAY	9:30 A.M. – 5:00 P.M.
THURSDAY	9:30 A.M. – 6:00 P.M.
FRIDAY	9:30 A.M. – 6:00 P.M.
SATURDAY	9:30 A.M. – 3:00 P.M.

Website: [www.carpathiacu.mb.ca](http://www.carpathiacu.mb.ca)  
E-mail: [info@carpathiacu.mb.ca](mailto:info@carpathiacu.mb.ca)

*Statutory Holidays & Long Weekends,  
we will be closed Saturday, Sunday,  
and Monday*

**TeleService 989-7711**

**On Line: [www.carpathiacu.mb.ca](http://www.carpathiacu.mb.ca)**

**Qtrade Investor  
[www.carpathiacu.mb.ca](http://www.carpathiacu.mb.ca)**

**CREDENTIAL SECURITIES INC.**

STEPHANIE KOMARNISKY 989-7430  
BRIAN PETRYNKO 989-7398

# Nominating Committee

Carpathia Credit Union's Nominating Committee consists of the following members:

- Dr. Patricia Kmet (Chair)
- Demyan Hyworon
- Donna Korban
- Olga Michalchuk
- Iyvyan Michalchyshyn
- Richard Stefanec
- Ken Bielak (Alternate)
- Harry Szkwarek (Alternate)
- Dr. George Chuchman (ex officio)

The task of the committee is to search for and identify members who may have the ability, qualifications, and willingness to serve on the Board of Directors, as well as to inform and encourage these members to consider being nominated to run for election to the Board. The aim of these efforts is to recommend to the Board prior to the next Annual General Meeting, a slate of qualified candidates for election to the

Board of Directors, in order to provide members with some democratic choice in their voting. In this upcoming year the Board of Carpathia Credit Union will be required to fill vacant seats as one Board member will be retiring from his position.

For more information about the selection process or to express your interest, as a member in good standing to seek nomination to run for election to the Board of Directors in 2006, please contact:

Dr. Patricia Kmet  
Nominating Committee Chair  
c/o Carpathia Credit Union  
Corporate Office  
3rd Floor, 952 Main Street  
Winnipeg, MB R2W 3P4

Email: [info@carpathiacu.mb.ca](mailto:info@carpathiacu.mb.ca)  
Phone: (204) 989-7400



**Carpathia Credit Union Ltd. Board Of Directors are pleased to announce the appointment of Walter Dlugosh as Acting Chief Executive Officer.**

**Mr. Dlugosh's past experience, commitment and involvement within the Ukrainian community will ensure Carpathia Credit Union continues its successful journey as the financial institution of choice for Manitoba's Ukrainian community.**



Congratulations, Dr. Jaroslaw Barwinsky  
Caritas Award Honouree

Carpathia Credit Union congratulates Dr. Jaroslaw Barwinsky for this special honour.

## A Word from the Board

With the recent departure of the Chief Executive Officer (CEO) of Carpathia Credit Union, the Board has been very pleased to appoint Walter Dlugosh as Acting CEO. We are confident that Mr. Dlugosh will provide exemplary and dedicated leadership so that, under his management, the staff of Carpathia will continue to provide you, our members, with the excellent financial service that is essential to meet your financial needs.

The role of the Board of Carpathia is governed by the Credit Union Act, which sets out a governance framework within which credit unions are organized to operate to serve their members. The basic governance model that has evolved, and is contained in the Carpathia Board Terms of Reference, is that the Board delegates to the Management of the credit union, the responsibility for Credit Union operations, but retains the role and responsibilities of setting policies and policy direction of the credit union and monitoring the performance of the credit union.

The Board has the responsibility to ensure that the credit union is accountable to its members and in compliance with credit union policies and the Credit Union Act. This includes responsibility for overseeing risk management, succession planning, and the strategic direction of the credit union. In this, the Board is also accountable to the Credit Union Deposit Guarantee Corporation (CUDGC), the main regulatory authority, which guarantees the deposits of all credit union members in Manitoba. In the past year, CUDGC has become very pro-active in ensuring that credit unions in Manitoba adhere to a set of Standards of Sound Business Practice that have been developed for Manitoba credit unions. Because of the efforts of the Corporate Governance Committee of the Board over the past few years, Carpathia has been able to meet or exceed most of the detailed provisions of these standards, or else is in the process of developing action plans to address the remaining few provisions.

Carpathia Board members, individually, have responsibilities to attend and participate in Board meetings, to serve on Board committees, and to educate themselves about the financial sector and Carpathia policies, and to become informed about financial issues and developments in Carpathia's fields of business. Also, an important governance principle in the Carpathia Board Terms of Reference is that, individually, no Board member has any power or special influence on matters relating to Carpathia Credit Union. That authority rests with the Board as a whole. Board members, review, discuss, and present their views on the issues that come before the Board. After a decision has been taken by proper democratic vote, the Board speaks with one voice and exercises its authority concerning its decisions, while maintaining the confidentiality of the decision process.

- George Chuchman  
*President and Chair of the Board of Directors*

## Слово від Ради Директорів

З нещодавним відходом попереднього головного управителя Карпатії, Рада Директорів з приємністю назначила Володимира Длугоша діючим головним управителем Ощадно-Кредитової Спільки "Карпатія". Ми є певні, що пан Длугош буде взірцевим і відданим провідником так що під його керівництвом, працівники Карпатії далі будуть прекрасно виконувати вам, нашим членам, всі фінансові послуги що є необхідним для задоволення ваших фінансових потреб.

Роль Ради Директорів є визначена провінційним законом, що званий Акт про Кредитові Спільки. Цей закон ухвалює форму правління під якою кредитові спільки Манітоби виконують фінансові послуги своїм членам. Ця форма правління, що знаходиться у довіднику умов зобов'язань Ради Директорів Карпатії, передбачує що Рада делегує головному управителю і його виконавчим керівникам Карпатії відповідальність за ведення операцій Карпатії, зберігає для Ради відповідальність за встановлення політики та назначень стратегічного напрямку кредитівки і за контролю над здійсненням і оцінкою ефективності цих операцій.

Рада Директорів має обов'язок забезпечувати звітність кредитової спільки перед членством і згідність з вимогами ухвалених ліній поведінки політики з Актом про кредитові спільки. Тут охоплена відповідальність наглядати над обмеженням ризиків, над плянуванням наступництва і над стратегічним керуванням Карпатії. Що до виконання цих обов'язків, Рада Директорів є відповідальна перед головним регулятором кредитових спілок, Корпорацією Гарантування Депозитів Кредитових Спілок (CUDGC), яка гарантує всі членські депозити кредитових спілок Манітоби. В минулому році (CUDGC) активно перевіряла міру впровадження, так званих, Зasad Грунтової Ділової Практики, що були нещодавно впроваджені для кредитових спілок Манітоби. Завдяки зусиллям Комітету Корпоративного правління при Раді Директорів Карпатії, впродовж минулих пару років, Карпатія могла доказати, що велика більшість цих засад уже впроваджена або в процесі впровадження.

Члени Ради Директорів особисто мають відповідальність бути присутніми і брати участь на засіданнях Ради, служити на деяких комітетах Ради, а також усвідомитися про фінансовий сектор з лініями поведінки Карпатії та познайомитися про фінансові справи і нові напрямки на діловому полі Карпатії. Також важним принципом правління, що знаходиться у довіднику умов зобов'язань членів Ради Директорів є те, що індивідуально, ніякий член Ради директорів не має ні повноваження, ні особистого впливу у справах Карпатії. Цей авторитет знаходиться при Раді Директорів в цілості. Члени Ради Директорів розглядають, дискутують і представляють свої думки про різні справи, що вимагають вирішення на засіданнях Ради. Вже після як є прийнято рішення правильним демократичним способом голосування, тоді Рада говорить одним голосом і має повний авторитет для виконання рішень про справи Карпатії, але дотримуючись довірчості про процес рішення.

- Юрій Чучман  
*Президент і Предсідник Ради Директорів*

# Introducing our newest Board Members

**Ken Bielak** is a business consultant with a background and experience as an electrical engineer and certified managerial accountant. He has taught Financial Management and Accounting for the Manitoba Society of Management Accountants and the Faculty of Engineering, University of Manitoba, and is Controller for a family owned memorial manufacturer.



Ken is the Deputy Grand Knight, St. Josaphat Council, Knight of Columbus, and is married to Dolores and they have two children, Michael and Allison.

**Кен Беляк** консультант з питань бізнесу із кваліфікацією інженера-електрика та сертифікованого бухгалтера. Він викладав Фінансове Управління і Бухгалтерію у Манітобській Спліді

Бухгалтерів та інженерному факультеті в Манітобському Університеті та є ревізором у сімейному бізнесі по виробництву пам'ятників. Кен є членом Лицарів Колумба, відділ св. Йосафата. Він одружений з Долорес та має двох дітей Михайла і Елісон.

**Demyan Hyworon** (B. Sc.) is Director, Marketing & Product Resources for internet software company, InfoTech Inc. Demyan is also Vice-President of DAAD Holdings, a Winnipeg based real estate company. Demyan's community involvement include: board member of Oseredok, active



member of St. Mary the Protectress Ukrainian Orthodox Church, and PLAST. Demyan Hyworon is the son of Eugene and Zorianna Hyworon (nee. Bozyk).

**Дем'ян Гайворон** (Бакалавр Наук) є директор ресурсів, маркетингу та продукції у компанії Інфотек. Дем'ян є Віце-Президентом компанії DAAD котра базується у Вінніпезі. Його діяльність в українській громаді включає працю у дирекції Осередку Української Культури й Освіти, членство в Українському Православному Соборі Св. Покрови та Пласту. Дем'ян Гайворон є сином Євгена та Зоряни Гайворон (Божик).

**Donna Korban** (B.Ed.) has previous work experience in the River East School Division. Presently Mrs. Korban works along side her husband Richard in the role of Executive Secretary of Korban Funeral Chapel. Donna has served for various organizations including River East Teachers' Association, Manitoba Social Science Teachers' Association, Ukrainian



National Federation and countless others. Mrs. Korban also teaches Catechism, and volunteers at the Ukraine-Kyiv Pavilion. Donna and Richard have two children, Breanne and Jay.

**Донна Корбан** (Бакалавр Наук) працювала у Рівер Іст шкільній окрузі. Зараз вона працює з її чоловіком Річардом в ролі виконавчого секретаря у похоронному заведенні "Корбан". Донна допомагає в різноманітних організаціях включаючи: Рівер Іст Асоціацію вчителів, Українську Національну Федерацію та інші. У додаток вона вчить катехизм та працює як доброволець у павільйоні Київ. Донна та Річард мають двох дітей: Бріанну та Джея.

## In Recognition

We wish to acknowledge and extend thanks to our three departing Board Members, Don Cilinsky, Bohdan Halkewycz, and Zorianna Hyworon for their time and effort in dedicated service to Carpathia for many years, and for their leadership in all having served in past years, terms as President of Carpathia Credit Union Board of Directors.

## До визнання

Ми хочемо щиро подякувати нашим трьом відступаючим директорам, Богданові Цілінському, Богданові Галкевичові, і Зоряні Гайворон за їхній вклад часу і зусиль у відданій праці для Карпатії впродовж багато літ і за їхній вклад у провідництво Карпатії.



# Carpathia Credit Union's 66th Annual General Meeting



**Western Canada's Largest  
Ukrainian financial  
institution**

**"The financial institution of  
choice for Manitoba's  
Ukrainian community".**



(above) Dr. George  
Chuchman, President



(right) Zorianna  
Hyworon, Chair



With over 220 individuals in attendance Carpathia Credit Union Limited was delighted to report for the fiscal year ending September 30, 2004:

- Assets grew by almost 10% or 16 million dollars
- Loans increased by 8.3% or 10.5 million dollars
- Member deposits grew by 10.5% to 163.9 million

Because of declining financial margins our members:

- Paid \$180,000 less in interest payments on loans
- Received \$60,000 more interest income on deposits than the previous years

721 members voted in 3 new board members as 3 board members retired.



(L-r) Mr. Pestrak, Mr. Zubach, Dr. Chuchman, Mrs. Gulak

**At Carpathia Credit Union membership**

**means...**

**SHARING THE PROFITS WITH YOU!**

Since 1994 Carpathia Credit Union has shared over 5.19 million of its profits with members.

Бути членом Карпатії означає...

**ПОДІЛЯТИ ДОХОДИ З ВАМИ!**

З 1994 року Ощадно-Кредитова Спілка Карпатія поділила дохід більш ніж 5.19 мільйонів зі своїми членами.

## Annual General Meeting Highlights

- 220 members in attendance
- 2005 Executive  
President: Dr. George Chuchman  
Vice President: Roman Zubach  
Secretary: Terry Prychitko FCA
- Elected by members to the Board of Directors  
Mr. Ken Bielak  
Mr. Demyan Hyworon  
Mrs. Donna Korban
- Retired  
Mr. Don Cilinsky  
Mr. Bohdan Halkewycz  
Mrs. Zorianna Hyworon
- Nominating Committee:  
Dr. Patricia Kmet (Chair)  
Mr. Demyan Hyworon  
Mrs. Donna Korban  
Mrs. Olga Michalchuk  
Mr. Iyvan Michalchyshyn  
Mr. Richard Stefanec  
Dr. George Chuchman (Ex officio)
- Alternates:  
Mr. Ken Bielak  
Mr. Harry Szkwarek

## Вістки зі Загальних Зборів

- 220 членів були присутніми
- Екзекутива на 2005  
голова: Д-р. Юрій Чучман  
заступник голови: Роман Зубач  
секретар: Тарас Прихитко FCA
- Уступаючі директори  
Богдан Цілінський  
Богдан Галькевич  
Зоряна Гайворон
- Номінаційний комітет:  
Д-р. Патруся Кмет (Голова)  
Дем'ян Гайворон  
Донна Корбан  
Ольга Михалчук  
Іван Мухальчишин  
Річард Стефанек  
Д-р. Юрій Чучман

Заступники:  
Кен Беляк  
Гаррі Шкварек

## Fat Cat Birthday Party 2005!

16 Fat Cat members assisted in celebrating Fat Cat's birthday while their parents attended the Annual General Meeting. Festivities included playing various games, watching movies, eating hot dogs and of course blowing out the birthday candles with Fat Cat!

It was a treat to have so many Fat Cat members present. Thanks for attending!

## День Народження Котика Мудрика 2005!

Поки батьки відвідували Річні Загальні Збори, 16 власників рахунку Котика Мудрика святкували його День Народження. Святкування включало різноманітні ігри та інші розваги, смачну їжу, та як завжди, здування свічок на торті разом з Котиком Мудриком!

Було дуже приємно що були присутніми так багато членів які мають рахунок Котика Мудрика. Дякуємо вам за те що ви відвідали цю подію!





## Carpathia Credit Union's 12th Annual Gold Account Luncheon

On December 2th, 2004 Carpathia Credit Union hosted the 12th Annual Gold Account Luncheon at the Canad Inns Garden City. The event was created 12 years ago as a way for Carpathia to recognize and thank all senior members for their patronage and years of dedication. The afternoon was a great success with fantastic food and first class entertainment! The performers for the afternoon included Scott Charney, Andriana Chuchman and Kim Goerzen, Bernie Wolfe School Choir, and the Rozmai dancers. We were also blessed with the presence of some special guests, Mr. Father Darren Kawiuk, Deacon Viktor Humniski, artist Leo Mol and wife Margaret and Saint Nicholas himself! We hope everyone had a wonderful time and we hope to see you all on December 1st, 2005!

## Дванадцятий Річний Обід Ощадно-Кредитової Спілки Карпатія для членів Золотого Віку.

2-го Грудня 2004 року, Ощадно-Кредитова Спілка Карпатія гостила вже в 12-ий раз річний обід присвячений членам Золотого Віку. На протязі 12 - ти років цим "Карпатія" висловлює свою подяку членам Золотого Віку за їх підтримку і довір'я.

Вечір перейшов з надзвичайним успіхом. Члени насолоджувалися смачними стравами та чудовими розвагами. На вечорі виступали Скот Чарней, Андріяна Чучман разом з Кім Горзен, хор школи Берні Волф, та танцювальна група Розмай.

Присутні на обіді мали приємність вітати почесних гостей отця Дарена Кавюка, диякона Віктора Гумницького, скульптора Д-р. Лео Молодожанина з дружиною Маргаретою, а також вітати святого отця Миколая! Ми сподіваємось що кожний із вас мав гарно проведений час і надіємся побачити всіх вас на наступному обіді 1-го грудня 2005 року!



## Carpathia's Gold Account

*Exclusively for members 60 or better.*

### Take a closer look.

Some of Carpathia's Gold Account features:

- Free chequing, debits and withdrawals
- Free access to your account 24 hours a day
- Free bill payment, 24 hours a day
- Free ATM access on the Credit Union network
- Free Debit Card transactions on the Interac Direct Payment System
- \$10.00 discount on safety deposit box rental
- No fees for Commissioner for Oaths
- No charge option to have Term Deposit interest paid monthly
- No charge for monthly mailing of chequing account statements and cheque images
- Preferred interest rate on Savings Account

#### PLUS

Invitations to special events exclusive to Gold Account members.

*For details come in and see your Member Services Representative at your Carpathia Credit Union Branch*

## Do You Know Your Account Number

In this technological age, computers do most of the transaction processing. In order for accounts to be debited and credited correctly, it is important when providing authorization, to a third party that you give your complete 12 digit account number. The easiest way to supply the correct information is to give them a blank voided cheque which has all the accurate details on it including the transit number and the institution number. If you do not have a chequing account or encoded cheques please contact your branch to obtain this information.

## Carpathia Gives to Aid Tsunami Relief Efforts

Carpathia Credit Union has come to the aid of an emergency appeal to the Tsunami Disaster in the amount of \$1,000.00. The appeal was for relief and reconstruction in Sri Lanka where hundreds of thousands of people have been left homeless and over 800 credit unions have been destroyed. The relief effort includes delivery of food, water, relief supplies, as well as the rebuilding of lives and communities. Carpathia Credit Union is proud to be a part of the Canadian Co-operative Development Foundation of Canada during this emergency.

## Carpathia Credit Union Led Support for the Elections in Ukraine

Carpathia Credit Union led through its Board of Directors has made a monetary donation of \$5,000.00 to the Canada Ukraine Foundation as to ensure a free and democratic election that took place on December 26, 2004, for the Presidency of Ukraine.

The monetary donation was donated for the purpose of funding Canadian election observers during the election.

The Canada Ukraine Foundation was established as a national charitable foundation that would federate Canadian organizations that have charitable projects in Ukraine. The foundation is dedicated to coordinating, developing, organizing and delivering assistance to projects generated by Canadians and directed to Ukraine.



## Carpathia Sponsors 'Blind Bandurist' Sculpture

Carpathia Credit Union and the Wasyl Topolnicky Memorial Foundation are extremely pleased to be a part of the Leo Mol Sculpture Gardens. Many years ago Carpathia Credit Union sponsored the 'Haydamaky' sculpture at the Leo Mol Sculpture Gardens and most recently jointly with the Wasyl Topolnicky Memorial Foundation the sculpture entitled 'Blind Bandurist' was

proudly sponsored in honour of its founder Wasyl Topolnicky.

Leo Mol is an internationally renowned sculptor and artist. Born in Ukraine, Leo and his wife Margaret now reside in Winnipeg. Because of Leo Mol's artistic contributions he has since been appointed an officer of the Order of Canada. Leo's works go far beyond sculptures and painting for in Winnipeg alone Leo has completed more than eighty major stained glass works in churches.



In September of 1990 at Winnipeg's Assiniboine Park the Leo Mol Sculpture Gardens were created, with 197 pieces of Leo Mol's works displayed.

Ощадно – Кредитова Спілка Карпатія та Фундація ім. Василя Топольницького з

приємністю брали участь у спонсоруванні скульптурного парку імені Лео Мола. Багато років тому, Ощадно – Кредитова Спілка Карпатія спонсорувала скульптуру 'Тайдамаки' у цьому парку, та недавно, разом з Фундацією ім. Василя Топольницького, скульптура під назвою 'Сліпий бандурист' була спонсорована в честь її засновника Василя Топольницького.



Лео Мол є всесвітньо відомим скульптором і майстром. Народжений в Україні, Лео Мол та його дружина Маргарет тепер мешкають у Вінніпегу. За його досягнення у скульптурному мистецтві, Лео Мол був нагороджений "Order of Canada". У додаток до скульптур та малювання, Лео закінчив більше ніж вісімдесят проєктів з кольорового скла у церквах.

У вересні 1990 року, в Вінніпегському парку "Assiniboine" був створений скульптурний парк імені Лео Мола який включає 197 його робіт.

# Carpathia's Moving Up Scholarship

**Carpathia Credit Union's annual Moving Up Scholarship is designed to reward all-around excellence. This scholarship is awarded on the basis of high academic standing and noteworthy participation in extracurricular activities in school and the Ukrainian community.**

Eligibility requirements include:

- Member of Carpathia's Moving Up Program as of September 1, 2004.
- Currently attending high school and graduating by June 2005
- Attending an approved post-secondary institution in the fall of 2005

All qualifying applicants will be considered for the scholarship. A selection committee will adjudicate the applications and select the scholarship recipient.

The scholarship will be awarded to the recipient upon proof of registration at an approved post secondary institution.

Scholarship application forms are available at all three Carpathia branches or our website at [www.carpathiacu.mb.ca](http://www.carpathiacu.mb.ca). The deadline for application submissions is May 20, 2005.

For further information, please contact Viktor Ilchenko at 989-7710 or e-mail [vilchenko@carpathiacu.mb.ca](mailto:vilchenko@carpathiacu.mb.ca)



## Стипендія “РОСТЕМО”

**Ощадно-Кредитова Спілка “Карпатія” має стипендію для молодих членів програми “Ростемо”. Цією стипендією нагороджують на підставі високих академічних досягнень у школі, участі у позашкільних заняттях як у школі, так і в українській громаді.**

Кваліфікаційні вимоги на стипендію включають:

- Членство в програмі Карпатії “Ростемо” Від 1<sup>го</sup> Вересня, 2004.
- Учень/учениця середньої школи, що закінчує навчання у червні 2005 року
- Посвідка впису в університет або інший вищий навчальний заклад восени 2005 року.

Стипендію буде присуджено у червні 2005 року.

Селекційна комісія розгляне всі аплікації та вибере стипендиста/стипендистку.

Стипендійні анкети можна дістати в усіх трьох філіях “Карпатії”. Останній термін подання аплікацій - **20 травня 2005 р.**

За додатковою інформацією просимо звертатися до Віктора Ільченко за телефоном 989-7710 або за електронною поштою [vilchenko@carpathiacu.mb.ca](mailto:vilchenko@carpathiacu.mb.ca)

Do you know the benefits of

**Credit Union Student MasterCard?**

See us today to discuss the many options available to you!

## CUIS VISITORS TO CANADA TRAVEL INSURANCE PLAN

Hospital and medical costs in Canada can create a severe financial burden for visitors. If you are expecting visitors from abroad, studying or working here, or you are an immigrant we have the protection you need.

CUIS offers a Visitor to Canada Hospital and Medical Plan. This extensive plan covers emergency hospital and medical expenses for visitors to Canada when unexpected expenses are incurred while in Canada.\* This unique protection is rated specifically for visitors to Canada and has been specially developed to help travelers when away from home. This extensive plan offered by CUIS gets you or your loved ones the best coverage for the best price!

CUIS offers qualified claims staff available 24 hours a day, seven days a week to assist you should a sudden unexpected illness or accident occur. They will be able to arrange emergency medical evacuation, coordinate claim payments, and verify coverage to hospitals and doctors. They will also act as a link between you, your family doctor, and employer.

Why travel all over the city to obtain travel insurance when it is conveniently available to you at our three branch locations. Visit or phone us today for more information!

*\* Some restrictions may apply, see us for details.*

# 2004 Membership Survey

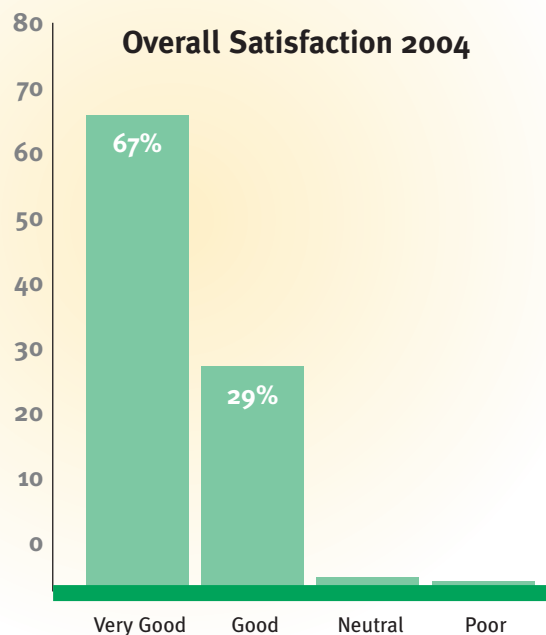
Carpathia Credit Union's mission statement is "To achieve excellence in providing quality financial and related services in anticipation of/or in response to the changing needs of our members in a manner that is beneficial to the membership as a whole". In order to measure our effectiveness Carpathia Credit Union periodically conducts membership surveys to measure member satisfaction levels. Last September, Carpathia Credit Union Limited undertook a survey of our membership by randomly selecting 3,183 members. The survey was out-sourced to Credit Union Central of Manitoba as to ensure complete confidentiality and anonymity.

We are pleased to announce that we had another overwhelming response to this survey, with 518 responses or response ratio of 17%. This survey 96% of respondents reported that member satisfaction levels are good or very good and that member's needs are being met with the current products and services offered. Compared to the last survey conducted in 2003, 95% of respondents reported satisfaction levels of good to very good.

In addition to answering survey questions everybody that completed the survey included written comments. It was encouraging to see so many positive comments about our staff and the credit union as a whole.

One concern that came up a number of times within the membership survey was member requests for statements to be mailed out monthly. Effective April 1, 2005 Carpathia Credit Union will mail out all individual member statements. This will eliminate the need for members to pay a visit to the branch for statement pick-up. Online banking is available to those members wanting immediate access to their accounts.

All member comments were truly appreciated and have provided the credit union with insight to a number of our member's issues. As we move forward all areas of concern will be evaluated in an effort to provide service and sales excellence to all members within the credit union.



**It was encouraging to see so many positive comments about our staff and the credit union as a whole.**

## **CORRECTION:**

In the article titled "Get on-line with Carpathia Credit Union and spend more time doing the things you love!", Winter 2004 issue, it was stated that, "NEW! View interest rates on all personal accounts". Please be advised that this feature is not currently available on cu@home until further notice.

## **ПОПРАВКА:**

У статті під назвою "Бережіть свій час – користуйтеся cu@home" яка була надрукована у зимовому виданні 2004 року, згадувалося: "Нове! Бачити рати на всіх ваших персональних рахунках". Пробачте, ця послуга на cu@home ще не є в дії чекайте наступного повідомлення.

## CONGRATULATIONS



Stanley Holyk



Scott Jackson

to our draw winners, Stanley Holyk "Early Bird" draw winner of \$250, and Scott Jackson, "Grand Prize" draw winner of \$500.

CARPATHIA CREDIT UNION

# Notice of Product and Service Fees

Personal & Organizational

Effective: April 1, 2005

- \* No charge to Gold Account Members
- + No charge to Performance Plus Plan Members
- ◆ No charge to Performance Plan Members

SERVICE	CHARGE PER ITEM
Chequing per debit.....	\$ 0.55*+
<i>(No waiver of service charge for compensating balances)</i>	
Savings per debit .....	\$ 0.55*
<i>(No waiver of service charge for compensating balances)</i>	
Pre-Authorized Debit.....	\$ 0.55*+
<b>U.S Account per debit (U.S \$) ..</b>	<b>\$ 0.70</b>
<b>Monthly Maintenance Fee .....</b>	<b>\$ 1.50*+◆</b>
<i>(applies to Regular Chequing Accounts)</i>	
<b>Monthly Maintenance Fee (U.S \$)\$</b>	<b>1.50</b>
<i>(applies to all U.S. Accounts)</i>	
Cheque Collection .....	\$10.00
Non-Personalized	
Cheque Cleared .....	\$ 5.00
Counter Cheque .....	\$ 1.00
Official Cheque/Primary Order... \$	5.00+
U.S cheque drawn on	
Canadian account.....	\$ 7.00
Cheque drawn on	
non chequing account.....	\$ 7.00
Personalized Cheque	
Order .....	<b>Cost per order+</b>
Encasement U.S \$ Items —	
No U.S Account .....	<b>\$ 2.00</b>
<b>Cheque Certification:</b>	
Member .....	<b>\$ 5.00+</b>
Non Member .....	<b>\$15.00</b>
<b>Certification of Official Cheque:</b>	
Member .....	\$ 7.00
Non-Member .....	\$10.00
NSF Cheque Returned .....	<b>\$25.00</b>
Charge Back Fee.....	<b>\$ 3.00*+</b>
Post dated cheque	
held for deposit.....	<b>\$ 2.00</b>
Collection Fee <i>(item returned from another</i>	
<i>Financial Institution) .....</i>	<b>\$25.00</b>
Overdraft.....	\$ 7.00
<i>(Plus line of credit interest at prime +9%)</i>	
Stop payment.....	<b>\$10.00+</b>
<b>Transfers:</b>	
By Telephone.....	\$ 2.00
By TeleService .....	FREE
By CU@Home .....	FREE
By ATM or in person .....	FREE
By System .....	<b>\$ 2.00*</b>
Transfer of Account	
<i>(by order of agent) .....</i>	<b>\$25.00</b>
RRSP/RRIF Transfer Out .....	\$50.00
<b>Automatic Teller Machines (ATM)</b>	
Carpathia ATM.....	FREE
Manitoba CU Network	
Deposits.....	FREE
Withdrawals .	\$ 0.50*+

INTERAC (Canada) .....	\$ 1.50
CIRRUS (U.S/International) ...	<b>\$ 2.50</b>
INTERAC Direct Payment .....	<b>\$ 0.50*+</b>

**Money Orders**

Canadian Funds.....	\$ 3.50
U.S. Funds.....	\$ 4.00
U.S AMEX Drafts .....	\$ 4.00

**American Express Travellers Cheques**

Regular .....	FREE
Cheques For Two.....	\$ 0.75/\$100+

**Bill Payment**

Paid in person – Member .....	<b>\$ 1.50*</b>
Teleservice or CU@Home.....	<b>\$ 0.50*+◆</b>

**Discharge Fee**

Mortgage Paid Out .....	\$ 60.00
Mortgage Re-advancement Fee .....	\$200.00
Mortgage Transfer Out.....	\$225.00

**Mortgage Renewal**

Residential .....	FREE
Revenue Property .....	\$ 90.00

**Appraisal Fee**

Residential Existing .....	\$175.00+Tax
Residential	
New Construction.....	\$175.00+Tax
<i>(plus \$45.00 +Taxes/Inspection mileage outside Winnipeg as required.)</i>	

Caveat Registration Fee .....	\$100.00
PPR Registration .....	\$ 7.00
<i>(per year of length of loan term)</i>	

**Loan Payments**

Electronic Funds Transfer.....	FREE
Automatic from	
Carpathia Account .....	FREE

**Bank Confirmation**

With Loans.....	\$ 30.00
Without Loans .....	\$ 15.00
Interest Paid Letter .....	\$ 20.00+

**Dormant Account**

Notice Charge .....	\$ 15.00
<i>(No Charge to members under 18 years of age)</i>	
Account Closing Charge .....	\$ 15.00
<i>(Within 90 days of opening)</i>	

**Record Search of Vouchers**

Over 90 days.....	\$30.00/hr.
<i>(minimum charge \$15.00)</i>	
Less than 90 days, >32 days	\$ 2.00/Item
Current Month.....	FREE

**Mailing of Savings Statements – Personal per year**

In Canada.....	\$ 18.00+◆
Outside Canada .....	\$ 24.00+◆

Commissioner of Oaths.....	\$ 5.00*+◆
Printing of Statements	
on request.....	\$ 1.00/request
Photocopying –	
Maximum 10 copies.....	\$ 0.50/copy

**Wiring of Funds**

Member .....	cost per wire
Non-member	
<i>Only to a Canadian Credit Union</i>	
Account .....	cost per wire
<i>(CUCM fees also apply)</i>	

**Safety Deposit Boxes**

1 1/2" x 5" .....	\$ 35.00+GST
2 1/2" x 5" .....	\$ 45.00+GST
2 1/2" x 10" .....	\$ 69.00+GST
5" x 5" .....	\$ 69.00+GST
5" x 10" .....	\$110.00+GST

*(\$10.00 discount to Campus, Gold Account and PPP Members)*

Drilling of	
Safety Deposit Box.....	\$100.00+Taxes
Safety Deposit Box Key Lost....	\$ 20.00
Safekeeping Charge .....	\$ 30.00/item

*Carpathia Credit Union can simplify your banking by paying one monthly fee through one of our package accounts.*

Performance Plus Plan\*\***\$11.95/month**

Performance Plan\*\* .....**\$ 6.95/month**

Note: **Bolded text** denotes change  
Products and Service fees may change without notice

\*\* Standard Chequing fees apply to transactions over the package limit.

REVISED 05/05

The above is a revised list of service fees effective April 1, 2005.

Because of the service fee changes you will note that there is no longer a provision for free chequing for compensating balances.

Carpathia Credit Union offers several alternatives to paying itemized service charges.

Talk to us today about the options available to you!

## Carpathia Turns 65!

Wasył Topolnický, founder of the Ukrainian credit union movement in Canada, had a great vision for Ukrainian Canadians "...why shouldn't we raise our standing among our fellow citizens, creating a few such cooperatives [credit unions] which would grow to have a sizeable sum of lending and revolving capital, and would become a real source of pride."

Topolnický realized this dream, founding Carpathia Credit Union on February 16th, 1940. From its humble beginnings with \$40.47 in initial capital, to the thriving and innovative full service financial institution of today, Carpathia Credit Union has maintained the ideals of its founding fathers.

Members were invited to celebrate Carpathia's 65th Anniversary on Wednesday, February 16th, 2005 at our three locations. Snacks and refreshments were served at all branches.

Carpathia Credit Union would like to extend its thanks to its members for their continued patronage and support which ensures this success for years to come.

## Карпатії виповнилось 65 років!

Василь Топольницький, засновник руху українських кредитових спілок у Канаді мав велике бачення українських канадців "... чому б нам не покращити положення наших співвітчизників, створивши декілька таких кооперативів (кредитових спілок), які будуть зростати та мати значний капітал і стануть справжнім джерелом гордості."

Топольницький здійснив свою мрію, заснувавши Ощадно Кредитову Спілку Карпатія 16-го лютого 1940 року. З незначного початку \$ 40.47 первинного капіталу до сьогоднішнього процвітаючого закладу, котрий надає широкий загальний послуг. Сьогодні Карпатія зберегла ідеали свого засновника.

Члени кредитівки були запрошені на святкування 65-ої річниці Карпатії, що відбулася у середу, 16 лютого 2005 у всіх трьох відділеннях, де були легка перекуска і напитки.

Ощадно Кредитова Спілка Карпатія хоче подякувати своїм членам за їх довіру та підтримку, які забезпечують цей успіх на сьогодні і на майбутнє.

## performance plus PLAN

**PERFORMANCE PLUS PLAN** is a service package that is second to none in the financial services industry, and it's available exclusively to Carpathia Credit Union members.

### WITH A *performance plus* PLAN YOU CAN:

- ◆ Simplify your banking by paying one fixed monthly fee.
- ◆ Write as many cheques and make as many Manitoba Credit Union ATM withdrawals as you want without any service charges.
- ◆ Enjoy the peace of mind of knowing your purchases are covered by The CUMIS Purchase Guard/Extended Warranty Protection.
- ◆ Pay as many bills as you like from the convenience of your home or office using the telephone or personal computer at no charge.
- ◆ All of these valuable services for one low monthly fee!

### *plus*

Your chequing account earns daily interest calculated on the daily closing balance and paid monthly. **No minimum balance required.**

**At only \$11.95 a month, that's Performance!**

# FREE!

First monthly fee of \$11.95 waived when you sign up for the PERFORMANCE PLUS PLAN chequing account.

Present this coupon at your Carpathia branch before May 31, 2005.

Offer expires: May 31, 2005

Carpathia Credit Union  
residential  
mortgages



1 1/2%  
below prime

CLOSED  
VARIABLE RATE  
MORTGAGES



*You do the math...*

*Great rates + Great options + Great service =*



For more information and personal service contact one of our Financial Services Representatives at:

**Main Street Branch**

Jaroslawa Middleton . . .989-7395  
Julia Demko . . . . .989-7419  
Virginia McNair . . . . .989-7407

**McPhillips Street Branch**

Paul Burlak.....989-7383  
Garry Kolisnyk.....989-7417  
Ludmila Muczij.....989-7436

**Henderson Highway Branch**

Victoria Pestrak . . .989-7410  
Susan Harasym . . .989-7412  
Gord Sochaski . . . .989-7413

PUBLICATIONS MAIL AGREEMENT NO. 40063217  
RETURN UNDELIVERABLE CANADIAN ADDRESSES TO  
**CARPATHIA CREDIT UNION**  
952 MAIN STREET  
WINNIPEG, MB R2W 3P4

CANADA		POSTES
POST		CANADA
Postage paid		Port payé
<b>Publications Mail</b>		<b>Poste-publications</b>
<b>4 0 0 6 3 2 1 7</b>		